

rujan 2000.

CEN/CENELEC
Memorandum br. 1
STATUS EUROPSKE NORME
2. izdanje 1988.

CEN/CENELEC
Memorandum N °1
STATUS OF THE EUROPEAN STANDARD
Edition 2, 1988

STATUS EUROPSKE NORME

Europske norme proizlaze iz rada Europskog odbora za normizaciju (CEN) i Europskog odbora za normizaciju u elektrotehnici (CENELEC). One predstavljaju zajednički doprinos članova CEN/CENELEC-a* usklađivanju nacionalnih norma u zapadnoj Europi na osnovi primjene načela konsenzusa.

Europske norme su, među ostalim, sredstvo za prihvaćanje međunarodnih norma u zapadnoj Europi.

Članak 1

Europska norma (skraćeno EN) je norma koju je CEN/CENELEC odobrio u skladu s Unutrašnjim propisima.

Europske norme su "regionalne norme" u smislu definicije ISO/IEC-a.

Članak 2

Europske norme postoje po vlastitom pravu i u pravilu se objavljuju na tri službena jezika - engleskom, francuskom i njemačkom - s jedinstvenim obrojčivanjem i u jedinstvenom obliku.

Središnje tajništvo CEN/CENELEC-a čuva mjerodavne verzije europske norme i odgovorno je za čuvanje izvornih tekstova na raznim vrstama nosilaca.

Članak 3

Središnje tajništvo CEN/CENELEC-a odgovorno je za stavljanje europskih norma na raspolaganje Povjerenstvu Europskih zajednica, tajništvu EFTA-e, zainteresiranima iz država koje nemaju članicu CEN/CENELEC-a te priznatim međunarodnim organizacijama i europskim ustanovama.

Članice CEN/CENELEC-a odgovorne su za dostupnost europskih norma na nacionalnoj razini, i to bilo izvornog teksta na engleskom, francuskom ili njemačkom bilo prijevoda na druge jezike članica CEN/CENELEC-a.

CEN/CENELEC i članice CEN/CENELEC-a odgovorne su za prihvaćanje i posuvremenjivanje europskih norma i za tumačenje njihova sadržaja.

* CEN/CENELEC u skladu s kontekstom, znači CEN ili CENELEC ili zajedno CEN i CENELEC.

STATUS OF THE EUROPEAN STANDARD

European Standards result from the work of the European Committee for Standardization (CEN) and the European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC). They constitute a collective contribution by the members of CEN/CENELEC* to the harmonization of national standards within Western Europe on the basis of the application of the principle of consensus.

European Standards are, inter alia, a means for the uniform implementation of International Standards throughout Western Europe.

Article 1

A European Standard (abbreviated to EN) is a standard approved by CEN/CENELEC in accordance with the Internal Regulations.

European Standards are "regional standards" within the sense of the ISO/IEC definition.

Article 2

European Standards exist in their own right and are as a general rule issued in the three official languages, English, French and German, with uniform numbering and presentation.

The CEN/CENELEC Central Secretariat is the guardian of the authoritative versions of the European Standard and is responsible for keeping master texts in written or other media form.

Article 3

The CEN/CENELEC Central Secretariat is responsible for making European Standards available to the Commission of the European Communities, the EFTA Secretariat, applicants from countries outside the CEN/CENELEC membership and recognized international organizations and European institutions.

CEN/CENELEC members are responsible for making European Standards available on the national level either in English, French or German original text or translated into one of the other languages of CEN/CENELEC member countries.

CEN/CENELEC and CEN/CENELEC members are responsible for implementing and updating European Standards and for interpreting their content.

* Note: When the expression "CEN/CENELEC" appears it refers, according to the context, to CEN or to CENELEC or to CEN and CENELEC jointly.

Članak 4

Odobranje neke europske norme slijedi na osnovi glasovanja u kojem imaju pravo sudjelovati sve članice CEN/CENELEC-a.

CEN/CENELEC-ova pravila glasovanja zahtijevaju da se svaka europska norma osniva na dovoljnoj suglasnosti predstavljenih država kako bi se zajamčila najveća moguća primjenjivost sadržaja norme.

Članak 5

Odobranje neke europske norme podrazumijeva obvezu članica CEN/CENELEC-a da dotičnoj europskoj normi dadu status nacionalne norme i povuku sve oprečne nacionalne norme u vremenskom roku utvrđenom Unutrašnjim propisima.

Članak 6

Ako je neka članica CEN/CENELEC-a - propisima ili uvjetima čije je mijenjanje izvan njezine nadležnosti - spriječena prihvatiti neku europsku normu, ona se mora što je moguće više potruditi glede izvršenja promjena koje će omogućiti prihvaćanje.

Članak 7

Članice CEN/CENELEC-a obvezne su ne objavljivati nove ili revidirane nacionalne norme koje nisu potpuno u skladu s odobrenom europskom normom ili s europskom normom koja je u pripremi. Izuzeci od te obveze mogući su samo uz suglasnost CEN/CENELEC-a.

U hitnim slučajevima koji su u vezi sa sigurnošću ili zdravljem, članica CEN/CENELEC-a može objaviti izmjenu neke postojeće nacionalne norme ali je dužna o tome odmah obavijestiti CEN/CENELEC i dostaviti mu obrazloženje. CEN/CENELEC će odmah poduzeti mjere koje su u tom slučaju potrebne.

Article 4

Approval of a European Standard results from a vote in which CEN/CENELEC members are all entitled to take part.

The CEN/CENELEC voting rules require that any European Standard is based on a sufficient agreement among the countries represented in order to ensure the widest possible applicability of its content.

Article 5

Approval of a European Standard implies for CEN/CENELEC members the obligation to give it the status of a national standard and to withdraw any conflicting national standard within agreed periods, in accordance with the Internal Regulations.

Article 6

If a CEN/CENELEC member is prevented from implementing a European Standard by regulations or conditions outside its competence to alter, it shall nevertheless do everything in its power to bring about the changes necessary to allow implementation.

Article 7

CEN/CENELEC members have an obligation not to publish new or revised national standards which are not completely in line with a European Standard approved or in preparation. Derogations from this obligation may be granted only with the agreement of CEN/CENELEC.

In urgent cases relating to safety or health, a CEN/CENELEC member may publish an amendment to an existing national standard but is obliged to notify this action to CEN/CENELEC immediately, together with full justification. The necessary CEN/CENELEC action to remedy the situation will be initiated without delay.